

Fuentes para el estudio del exilio republicano español en Francia

Dolores Fernández¹

RESUMEN:

Los más importantes archivos franceses para el estudio del exilio republicano español son los Archivos Nacionales, los de los Ministerios, el Servicio Histórico del Ejército de Tierra o los archivos policiales. También el archivo del CHS y la BDIC. Además están los Archivos departamentales y los municipales, ligados a los campos de internamiento o de trabajo. Entre los Museos, el Musée d'Histoire Contemporaine ligado a la BDIC, el Musée de la Résistance Nationale o el Musée National de l'Éducation, sin olvidar otros como el Museo Picasso. Pero aún hay que recurrir a colecciones particulares y a testimonios.

Palabras clave: Archivos y centros de documentación franceses, Fuentes sobre el exilio republicano español en Francia.

ABSTRACT:

The most important French archives for the study of spanish republican exile are the National Archives, those of the Ministrys, the Historical Service of the Army or police archives. Also the archives of CHS and BDIC. There are the departamental and municipal archives, related to internement and work camps. Among the Museums, the Musée d'Histoire Contemporaine tied to BDIC, and Musée de la Résistance Nationale or the Musée National de l'Éducation, without forgetting those like the Picasso Museum. But it is still necessary to resort to private collections and testimonies.

Key words: French archives and documentation centres, Investigation resources on the Spanish republican exile in France.

¹ Agradezco la ayuda prestada por Alicia Alted, Fabiola Rodríguez y Gérard Malgat, así como sus correcciones.

El neófito que quiera iniciar una investigación sobre el exilio republicano español en Francia tiene que comenzar por consultar la bibliografía, ver los pasos que han seguido sus predecesores e, incluso, prestar atención a los agradecimientos, que pueden dar pistas acerca de personas o archivos particulares a los que se puede recurrir. Son los consejos iniciales que da el Centre d'Accueil et de Recherche des Archives Nationales (CARAN) en su página Web². En este caso, aunque la bibliografía es, obviamente, amplísima, una referencia obligada sería el libro de Geneviève Dreyfus Armand, *El exilio de los republicanos españoles en Francia: De la Guerra Civil a la muerte de Franco*, traducido al español en el año 2000, y también el libro de Bartolomé Bennassar, autor de *El infierno fuimos nosotros. La Guerra Civil española (1936-1942...)*, publicado en 2005.

Después, el CARAN aconseja la consulta de las guías de investigación y de inventarios generales: Se puede hacer por Internet y permite verificar que los archivos que nos interesan están en el Centre Historique des Archives Nationales (CHAN), en el Centre des Archives Contemporaines (CAC), en Fontainebleau o en el Centre des Archives de Ultramar (CAU) en Aix-en-Provence. También se puede hacer una búsqueda de los fondos conservados por los Archivos departamentales, municipales y hospitalarios, así como otros centros públicos franceses como el Ministerio de Asuntos Extranjeros o de Defensa. Pero hay numerosos centros que nos pueden dar información, depende de la búsqueda que queramos emprender.

Además, conviene la consulta de los inventarios y repertorios más detallados que, igualmente, se pueden consultar por Internet, y nos darán cuenta de las referencias para la petición. Y hay acceso, mediante correo electrónico para solucionar cualquier duda, de forma que se puede organizar la visita para las consultas *in situ* antes de emprender el viaje.

Una investigación sobre el exilio republicano español en Francia cuenta con muchos centros diferentes a los que se puede acudir, pero no todos tienen que ser de nuestro interés, depende del tema de la investigación que se quiera realizar. Por otro lado, hay que considerar que algunos archivos relativos al tema pueden estar ya en España (en el Archivo de la Guerra en Salamanca; en la Fundación Pablo Iglesias, la Fundación Largo Caballero o en la Fundación Anselmo Lorenzo en Madrid; en la Fundación Salvador Seguí en Valencia...) o incluso en México, ya que muchos exiliados que pasaron inicialmente por Francia se trasladaron a otros países, y todavía conservan, ellos mismos o sus familiares, sus fotos, cartas, documentos y recuerdos. En este artículo, por tanto, tengo que aclarar que, sin pretender agotar el tema, voy a dar una visión general de las diferentes fuentes francesas.

Si nos situamos en los archivos y fondos documentales en Francia, indudablemente los más importantes serían los Archivos Nacionales, pero también los archivos del Ministerio de Asuntos Exteriores³, los del Ministerio del Interior, el Servicio Histórico del Ejército de Tierra o los archivos de la Préfecture de police. Todos ellos

² <http://www.archivesnationales.culture.gouv.fr/chan/chan/aide.htm>. Los archivos y bibliotecas francesas más importantes están todos en Internet, donde se facilita todo tipo de información práctica, pero su consulta puede ser laberíntica. A partir de ahora, no se describirán todas las páginas utilizadas, ya que se pueden localizar fácilmente a través de cualquier buscador, salvo los apartados que sean especialmente difíciles de encontrar.

³ Este ministerio se llama en Francia *Ministère des Affaires Étrangères* (MAE).

en París. También el archivo del Centre d'Histoire Sociale (CHS) du XXe siècle (Université Paris I) y, muy cerca, la Biblioteca de Documentación Internacional Contemporánea (BDIC) situada en el campus de la Université Paris X, en Nanterre.

Luego tendríamos los Archivos departamentales o los Archivos municipales, especialmente el de Saint-Denis, y los archivos de Toulouse, incluida la biblioteca de la Universidad.

Pero no debemos olvidar los Museos, como el Musée d'Histoire Contemporaine ligado a la BDIC, Musée de la Résistance Nationale, Musée National de l'Education, en Rouen y, para las investigaciones sobre artistas e intelectuales franceses y su relación con los intelectuales o artistas españoles, el centro de documentación del Museo Picasso, o el del Centro Georges Pompidou. Pero aún hay que recurrir a colecciones particulares y a testimonios desperdigados, de los testigos o de sus familiares y herederos.

El centro de Los Archivos Nacionales, llamado también Centre Historique des Archives Nationales, conserva y comunica los archivos de Francia desde los Merovingios hasta 1958. A los archivos de los organismos y establecimientos del Antiguo Régimen, suprimidos con la Revolución, se añadieron los archivos de la administración central del Estado, archivos privados, y los correspondientes a los notarios parisinos. Estos Archivos nacionales están localizados en el Marais, en los palacetes de Soubise (Le musée de l'Histoire de France) y de Rohan. La consulta de los documentos se efectúa, a partir de 1988, a través del mencionado CARAN, situado en el nº 60 de la calle de Francs-Bourgeois de París.

Por poner algunos ejemplos, en estos archivos podemos encontrar los expedientes policiales, con informaciones sobre: Asociaciones y agrupaciones españolas en Francia, entre 1927 y 1940; Grupos organizados de milicianos gubernamentales españoles refugiados en Francia en febrero de 1939; Españoles refugiados o evadidos entre 1933 y 1940; Los expedientes de prohibición como el de *Voz de Madrid* en 1939 y la lista de las publicaciones extranjeras prohibidas en 1956; La situación política de los españoles en la región de Toulouse en 1944; Narraciones de internados en los campos franceses entre 1939-1940; Instalación en Francia de miembros del clero; Instrucciones ministeriales referentes a los acontecimientos de España entre 1934 y 1940; Movimientos, organizaciones y partidos políticos españoles en 1948; Información sobre trabajadores registrados. Igualmente podemos conseguir información sobre la Exposición Internacional de 1937, donde estuvo ubicado el famoso pabellón de la República española que dio albergue al *Guernica* de Picasso. Y asimismo, algunos archivos de personajes muy relacionados con los intelectuales de todo el mundo, incluidos los españoles exiliados, como el editor Léon Pierre-Quint, de quien se guarda una abundante correspondencia, fotografías o manuscritos.

También encontraremos diversos fondos de utilidad, como los pertenecientes a las autoridades de ocupación y, en referencia a los españoles, el censo de los republicanos españoles entre 1940 y 1941 o la situación de estos republicanos entre 1940 y 1942. Archivos acerca de los refugiados españoles en Francia y su regreso a España. Documentos sobre la resistencia española en Charente, en Eure, en Haute-Garonne (Fondo Miguel Ángel Sanz), en Gers. Documentos sobre campos de internamiento y cárceles, estadísticas de la deportación, secuestros, cementerios, información sobre organizaciones republicanas de ayuda como el SERE, etcétera.

El CAC está situado en Fontainebleau (2 rue des archives. 77300 Fontainebleau) es la prolongación del Centro histórico de los Archives Nationales. Recoge, trata, conserva y coordina los archivos de la administración del Estado posteriores a 1958. En este archivo, son interesantes los documentos relativos a intelectuales franceses que tuvieron relación con los intelectuales españoles exiliados. Tiene un especial interés el llamado «Fond russe», constituido por los documentos incautados por los alemanes y recuperados por los soviéticos. Fueron devueltos a Francia en 1992 y 2001. En ese fondo se pueden encontrar documentos de distintos ministerios, pero destacan los fondos de la *direction de la sûreté* (Ministerio del Interior), con ficheros de personas, expedientes, peticiones de pasaporte, etcétera⁴.

Otro centro de investigación nacional es el Archivo Diplomático del Quai D'Orsay (les Archives du MAE), aunque dejarán de estar en el Quai d'Orsay en otoño de 2008 para instalarse en un futuro centro de archivos actualmente en construcción en La Courneuve. Como resultado de este traslado, la consulta de los archivos será restringida de ahora en adelante, aunque no afectan a las salas de consulta de Nantes y de Colmar, sólo a las de París. A partir de la instalación en La Courneuve, la biblioteca estará abierta al público sin restricciones. Obviamente, en estos archivos se encuentra lo relativo a las relaciones diplomáticas entre Francia y España.

Les Archives de la Préfecture de police de Paris I (4, rue Basse des Carmes. 75005 Paris) contienen una copiosa documentación sobre manifestaciones en distintas ciudades, movimientos de huelgas, grupos de asociaciones, sindicatos, movimientos feministas, partidos, sindicatos y, claro está, sobre la España republicana y los refugiados españoles en Francia, pero muchos de ellos aún no están clasificados.

El CHS du XXe. siècle, de la Université Paris 1 y del CNRS (UMR 8058), ubicado en el 16 rue de la Sorbonne, fué fundado en 1966-67 estrechamente relacionado con los sindicatos. De centro de historia del sindicalismo ha evolucionado hacia un centro de investigación de historia de los movimientos sociales y del sindicalismo y de historia social del siglo XX. Los inventarios se publican en el *Bulletin du centre*, pero se puede tener una idea a través de Internet. Aparte de acceder a las tesis que, sobre el tema de investigación de la biblioteca, se defienden en la Université Paris I, se pueden obtener distintos materiales en relación con el exilio republicano español como, por ejemplo, periódicos realizados en los campos de refugiados⁵.

Cerca de la Sorbonne, concretamente en el 8 y 19 de la place du Panthéon, se encuentra la Bibliothèque Littéraire Jacques Doucet, de especial interés para las relaciones entre los intelectuales españoles y franceses. Jacques Doucet (1853-1929) fue un modisto célebre interesado por el arte y la cultura. Acumuló una colección interesante que fue donada a su muerte al Estado francés y que, después, se ha ido incrementando con donaciones de intelectuales, familiares o coleccionistas, con lo que se ha convertido en uno de los mejores centros de documentación del arte contempo-

⁴ COEURE, Sophie, MONIER, Frédéric y Gérard NAUD, "Le retour de Russie des archives françaises. Le cas du fonds de la sûreté", *Vingtième siècle*, n° 45, janvier-mars 1997, p. 133-139. DEVAUX, Dominique, "Les archives de la direction de la sûreté rapatriées de Russie", *La Gazette des archives*, n° 176, 1er trimestre 1997, p. 78-86.

⁵ En la exposición *El exilio de los niños* se pudo ver un periódico realizado por los niños del campo de refugiados de Gurs en 1939. Grupo chino del Campo de concentración de Gurs, llot "G", Barra-ca 16-B-P-Francia.

ráneo correspondiente a la primera mitad del siglo XX. Se pueden encontrar archivos de personajes como Louis Aragon, André Breton, Blaise Cendrars, André Malraux, François Mauriac, Tristan Tzara o Paul Valéry.

Igualmente hay que tener en cuenta el Institut Mémoires de l'édition Contemporaine, IMEC, situado en l'Abbaye d'Ardenne, en Saint Germain-la-Blanche-Herbe, (Normandía, en el departamento de Calvados), con amplios archivos relativos a la edición, editoriales, manuscritos, etc. Dividido en cuatro grandes grupos: Autores, con Alain Touraine, Alain Robbe-Grillet, André Chastel, Roland Barthes; Emmanuel Roblès o María Casares⁶; Editores y editoriales, como Hachette, Larousse, Le Seuil...; Revistas y prensa como *La Revue des Deux Mondes* o instituciones y Asociaciones, donde encontramos documentación relativa, por ejemplo, al PEN club.

Si la investigación se centra en algún escritor exiliado, como Max Aub, probablemente tenga cuenta consultar el archivo de la prestigiosa editorial Gallimard. Desde 1930, se encuentra ubicada en 5 rue Sébastien Bottin, en el VIIe arrondissement de París. Éditions Gallimard marcó la escena literaria de posguerra publicando a las vanguardias y a numerosos escritores ineludibles en los años 1950. Claude Gallimard, el hijo de Gaston, deseaba modernizar la editorial. Hizo entrar nuevos dirigentes a la sociedad, desarrolló el departamento de libros de arte en colaboración con André Malraux y el de ciencias humanas, asociándose con Pierre Nora. A lo largo de los años 1960, la editorial continuó atrayendo a los más grandes nombres de la literatura francesa y extranjera.

Y conviene buscar en los archivos privados donados a las distintas bibliotecas por parte de algunos intelectuales franceses y extranjeros muy conectados con los intelectuales españoles exiliados. Es el caso del fondo Jean-Richard Bloch, cedido por la familia a la ciudad de Poitiers en 1980. Se encuentra en la Médiathèque François Mitterrand (4, rue de l'Université. 86022 Poitiers).

En cuanto a la Biblioteca Nacional de Francia, hay que calcular que está repartida y tiene una estructura compleja, cuenta con 14 departamentos y 5 sedes distintas: l'Arsenal, Richelieu, la Bibliothèque-Musée de l'Opéra, François-Mitterrand, et la Maison Jean Vilar en Avignon.

La Bibliothèque de l'Arsenal (1, rue Sully 75004 Paris) tiene su origen en la colección del marqués de Paulmy, fue constituida en el siglo XVIII y enriquecida después. Se dedica a manuscritos, estampas y distintos fondos impresos.

La Bibliothèque de Richelieu (58 rue Richelieu. 75002 Paris), consagrada a colecciones especializadas y fondos particulares en distintos soportes: Departamento de Cartas y planos; Departamento de Estampas y de la fotografía; Departamento de Manuscritos; Departamento de monedas, medallas y antigüedades; Departamento de Música (2 rue de Louvois 75002 Paris). La Bibliothèque Musée de l'Opéra (Place de l'Opéra. 75009) conserva diversas colecciones dedicadas al teatro lírico y la danza.

La Bibliothèque François-Mitterrand (Quai François-Mauriac. 75706 Paris) ha reagrupado las colecciones impresas, periódicas y audiovisuales y multimedia de la Biblioteca Nacional de Francia. Tiene una organización temática en cuatro departamentos: Filosofía, Historia, Ciencias del hombre, Derecho, Economía, Política, Ciencias y

⁶ Manuscritos, correspondencia, archivos iconográficos, fotografías...

Técnicas, Literatura y Arte. Además se añaden el Departamento de Audiovisuales y el Departamento de investigación bibliográfica y reserva de libros raros.

La biblioteca nacional francesa facilita información sobre los proyectos de investigación en archivística del Ministerio de Cultura. También contiene gran cantidad de páginas Web de los organismos e instituciones más destacados del panorama archivístico francés.

Cerca de París, en la Université Paris X de Nanterre, podemos contar con la BDIC, Bibliothèque de Documentation Internationale Contemporaine, cuya directora es Gènevieve Dreyfus-Armand (6, allée de l'Université. 92001 Nanterre). Allí mismo está localizada la sede del CERMI (Centre d'études et de recherches sur les migrations ibériques). La BDIC posee el Musée d'Histoire Contemporaine, ubicado en el Hotel des Invalides en París, que cuenta con una excepcional colección de carteles de la Guerra Civil y algunos dibujos de artistas exiliados que pasaron por los campos de refugiados. La BDIC es un espacio de investigación que cuenta con numerosas donaciones de documentación de particulares. El archivo-biblioteca tiene un apartado especialmente dedicado a la Guerra de España, con fondos de periódicos sobre la Guerra, boletines, diarios, información de partidos políticos, comités de solidaridad, Brigadas Internacionales, etcétera.

El CAU (29 chemin du Moulin-Detesta, 13090 Aix-en-Provence) conserva los archivos de la historia colonial francesa y de su presencia en Argelia. Son indispensables para investigar, por ejemplo, todo lo relativo al campo de concentración de Djelfa, en Argelia y, en general, para las deportaciones al Norte de África.

En cuanto a los archivos departamentales, si calculamos que fueron hasta dieciocho departamentos los que acogieron a los refugiados españoles, la documentación que se puede encontrar en ellos representa un verdadero yacimiento de información todavía poco conocida sobre el exilio. Dentro de estos departamentos, los más interesantes serían los del Pirineo Oriental, según ha afirmado recientemente Bartolomé Bennassar, autor de *El infierno fuimos nosotros. La Guerra Civil española (1936-1942)*.

La documentación acerca de los llamados campos de internamiento o de trabajo⁷ va siendo considerable, cada vez tenemos más datos⁸ y, como es lógico, la mayoría surgen de los archivos departamentales en los que estaban ubicados:

⁷ Entonces aquellos campos eran llamados de concentración por la administración francesa, pero conviene hacer la distinción con respecto a los campos nazis.

⁸ Hubo, por ejemplo, campos de trabajadores españoles como la 151e. compañía de Salbris (Loir-et-Cher) o la 184e en Balloire (Maine-et-Loire). Luego, bajo la dirección del general Menard, y dependiendo administrativamente de las distintas prefecturas, encargadas de asegurar, tanto el mantenimiento como el abastecimiento, tendríamos campos como el Camp d'Argèles-sur-mer (Pyrénées-Orientales), Camp de St-Cyprien-Plage (Pyrénées-Orientales) y Camp de Gurs (Basses-Pyrénées).

Otros campos abrirían su espacio a lo largo del invierno de 1939: Campo d'Agde (Hérault); el Campo de Septfonds (Tarn-et-Garonne) y el de Vernet (Ariège) para obreros y trabajadores y el Campo de Bram (Aude) reservado a los ancianos. El campo de Rivesaltes (Pirineos-Orientales) a veinte kilómetros al norte de Perpignan fue abierto en 1941.

Pero el primero, como es lógico, se instaló cerca de la frontera, en Rieucros, cerca de Mende (Lozère). El número de estos campos es mucho más amplio, y se confunde con el internamiento de franceses "indeseables", por cuestiones políticas, para el gobierno de Vichy, gitanos y judíos

a) Haute-Garonne, que tiene dos sedes:

Toulouse (11, boulevard Griffoul-Dorval. 31400 Toulouse) y Salle de lecture des microfilms de l'état civil (14, boulevard Griffoul-Dorva. 31400 Toulouse).

Saint Gaudens (7, avenue du Général Leclerc. 31800 Saint-Gaudens).

Todo ciudadano, tanto francés como no francés, justificando su identidad, puede acceder gratuitamente a los archivos de la Haute-Garonne. Se puede consultar la documentación en las salas de lectura con una tarjeta de lector, aunque se requiere una entrevista para las búsquedas administrativas y jurídicas.

Allí se puede encontrar correspondencia relativa a los españoles del Comisariado de la República, correspondencia de los prefectos de Gers y de Ariège entre 1944 y 1946; Documentos del Partido Comunista Español en el suroeste entre 1947 a 1951; Actividades políticas y sindicales en Toulouse y en el suroeste entre 1948 y 1958; Documentación relativa a las fábricas de aviación entre 1938 a 1961; Los conflictos sociales de 1947; los españoles internados entre 1945 y 1946; Vigilancia a las personalidades españolas republicanas; Sindicatos obreros de Haute-Garonne; Españoles exiliados en Francia; Prensa española en el exilio entre 1948 y 1955; Actividades de las asociaciones extranjeras; Consulado de España en Toulouse entre 1944 y 1957; Vigilancia en la frontera franco española; Asuntos políticos, sociales y económicos de la región Midi Pyrénées entre 1959 y 1961; Expedientes de naturalización; Fondos Daniel Latapie (Guerrilleros españoles, la brigada FTP-MOI "Marcel Langer", memorias de guerra y de resistencia de López Tovar y Guerrilleros españoles).

b) Lot et Garonne: Centre des archives contemporaines et de l'état civil [1633 av. du Maréchal Leclerc (Conseil général) 47922 AGEN cedex].

Guía temática: *Les étrangers en France. Guide des sources d'archives publiques et privées, XIX-XXe siècles*, Paris, génériques, 3 vol. Au tome 2 le Lot-et-Garonne figure p. 1213-1272. 1999 (US REP 37/1-3).

Conviene, sobre todo, mirar los fondos del Comité départemental de l'Histoire de la Seconde Guerre Mondiale, con ficheros de la resistencia, listas de fusilados, estadísticas, testimonios, movimientos de tropas, deportaciones y diversa correspondencia. Allí se pueden consultar: informes de la prefectura; el reclutamiento de mano de obra por parte de Alemania; censos de población; GTE, refugiados españoles.

c) París (18, boulevard Sérurier. 75019 Paris.). El centro de los archivos de París está instalado en un edificio construido en 1989 por Henri y Bruno Gaudin, situado en Porte des Lilas. Allí se conservan los archivos territoriales de la ciudad y del departamento de París, los archivos de los servicios del Estado de París y de la región Île-de-France así como los archivos locales de establecimientos públicos nacionales, locales y de sociedades de economía mixta.

Allí encontraremos colecciones de publicaciones sobre el período de la ocupación; informes dirigidos al prefecto entre 1941 y 1944; manifestaciones y lucha contra la propaganda comunista entre 1940 y 1944.

- d) Seine-Saint-Denis: Guillaume Nahon. Conseil Général, B.P. 193, 93003 Bobigny Cedex. 18 avenue du Président Salvador Allende. La sede actual, inaugurada en 1983, dispone de una sala de lectura adaptada y revistas de conservación. Se consultan documentos de la administración del Consejo General, de los servicios exteriores del Estado y servicios de la prefectura. Un municipio, Villetaneuse, ha depositado también sus archivos. También se han conseguido archivos de los municipios de la Seine-Saint-Denis, conservados en los Archivos de París y en los Archivos departamentales de Yvelines. Asimismo se han incrementado los fondos audiovisuales y el depósito de fondos privados gracias a la firma de un acuerdo de colaboración entre el departamento y el Instituto CGT de Historia Social, permitiendo el depósito de archivos de federaciones sindicales.

Guías publicadas: *Guide des sources sur les fonds conservés hors du département, 1999* y *Guide des sources sur l'histoire de la Résistance en banlieue nord-est, 1995*.

Se pueden consultar: Movimientos de extranjeros, alojamientos y trabajo de la población extranjera y censos de población.

- e) Tarn-et-Garonne: Dirección: 14 avenue du 10e-Dragons - 82000 Montauban. Los fondos de mayor interés para nosotros son los correspondientes a los Archivos Modernos (1800-1940), donde se consultan: Leyes y ordenanzas y detenciones; Administración general y economía; Administración y contabilidad departamentales; Administración y contabilidad del municipio; Finanzas, catastros, correo; Registros, hipotecas; Asuntos militares; Enseñanzas, deportes, hechos culturales; justicia; Cultura; Asistencia y previsiones sociales; Establecimientos penitenciarios; Prefecturas...

Y, para hacernos una idea, podemos hallar informes mensuales de los Servicios de Información Generales entre 1940 y 1941; Informes mensuales del prefecto entre 1942 y 1944; Atentados, incidentes, maquis entre 1940 y 1944; Informes anuales de la gendarmería; Campo de Septfonds en 1941; Informes de los Jefes de Servicio de la prefectura entre 1942 y 1943 y detenciones de dirigentes del POUM en 1941.

- f) Bouches du Rhône. Le centre d'Aix-en-Provence [25 allée de Philadelphie (quartier Sextius Mirabeau) BP 76-Carré Pro/La Poste 13100 Aix-en-Provence] y Le centre de Marseille (18 rue Mirès. BP 10099.13303 Marseilledex 03). Este centro reúne numerosos listados de comunistas encarcelados o expedientes de sospechosos sobre la vigilancia de extranjeros entre 1940-1944. En la sede de Marsella hay una colección de cartas enviadas desde España a los familiares refugiados en Francia durante 1939.

Aparte de París, el centro más activo en cuanto a la actividad de los refugiados es Toulouse, en donde todavía podemos encontrar numerosos archivos particulares y documentación en sus instituciones:

El Ateneo Español de Toulouse, del que, todavía hoy, puede dar todo tipo de información su ex director, Manuel Llatser⁹, quien puede darnos cuenta de numero-

⁹ LLATSER, Manuel: "Ateneo Español de Toulouse", en AAVV: *L'exili cultural de 1939. Seixante anys després*, Valencia, 1002, pp. 117-128.

sos materiales (sellos, reglamentos y carnets; tarjetas de invitación a los numerosos actos, programas, de conferencias o de exposiciones; boletines, listados de conferencias, revistas, etc.). El Ateneo surgió por iniciativa del grupo de las Juventudes Libertarias de Toulouse y fue acogida por la CNT, con intención de crear un centro en el que todas y todos los españoles del exilio estuvieran integrados. Adquirió personalidad jurídica en mayo de 1959, y local propio en el número 14 de la rue de l'Etoile. Estuvo muy relacionado con el Ateneo Ibero-Americano de París, constituido en el n° 5 de la rue Les-Cases en 1957. La biblioteca de este último pasó a la Casa de España.

Conviene dirigirse al archivo y biblioteca de la Université de Toulouse le Mirail (5 Allées Antonio Machado. 31058 Toulouse Cedex 9)¹⁰ porque en ella podemos localizar trabajos universitarios (tesinas y tesis doctorales) o investigaciones relevantes, como la que dio lugar al libro *Republicains Espagnols en Midi-Pyrénées*¹¹, una obra monumental presentada en el homenaje al exilio de los republicanos españoles en Francia del Consejo Regional celebrado en 2004¹².

Como decíamos al principio, también hay algunos archivos y centros de documentación de museos que conviene tener en cuenta:

El Musée de la Résistance Nationale (88 avenue Marx Dormoy. Parc Vercors 94500 Champigny-sur-Marne). Fruto de más de 2000 donaciones y depósitos, las colecciones muestran la historia social francesa de 1929 a 1947 y la Resistencia Interior francesa. El centro de conservación contiene una de las mayores colecciones de ediciones clandestinas y de archivos de las organizaciones de la Resistencia así como obras artísticas. Por poner algunos ejemplos relacionados con los fondos del exilio republicano, en los archivos del museo se pueden consultar cartas particulares dirigidas a los tripulantes del Winnipeg, algunas de las cuales fueron prestadas para la exposición *El exilio de los niños*.

Las colecciones más importantes de dibujos de los niños evacuados a las colonias se encuentran en España (Biblioteca Nacional)¹³ y en Estados Unidos, pero podemos localizar material escolar en el Musée National de l'Éducation, en Rouen, cuyos fondos proceden originalmente del Museo Pedagógico, fundado en París por Jules Ferry en 1879. A los documentos iniciales: materiales escolares, libros de clase, se han ido añadiendo importantes series de estampas, de fotografías, de trabajos de alumnos, de juegos y juguetes educativos. Estas «Colecciones históricas», transferidas a Rouen en 1980, constituyen el núcleo del actual Museo. Especialmente interesante es el Fondo correspondiente al material escolar de la escuela de Célestin Freinet (Bar-

¹⁰ En el Centre d'Acquisition et de Diffusion de l'Information Scientifique et Technique (CA-DIST), especializada en langues, littératures et civilisations ibériques et ibéro-américaines, existe un amplio fondo sobre la Península Ibérica.

¹¹ JORNET, J. y MALVY, M. (dir.) Toulouse, PUM, Les Presses universitaires du Mirail, 2005.

¹² En dicho homenaje, el presidente del Consejo condenó los campos de concentración y todas las medidas injustas que se cometieron con los exiliados españoles, ensalzando la importancia del trabajo de los refugiados tras la segunda guerra mundial y el combate de los españoles que tomaron las armas con la Resistencia francesa. Posteriormente, en 2005, se organizó una exposición en el vestíbulo del Palacio Regional, *Memoria de un olvido: la contribución de los republicanos españoles a la liberación de la Drôme y de Francia* (Organizada por Dolores Toledano y Benjamín Bourreau) y que recorrería alrededor de 30 escuelas.

¹³ Cat. de Exp. *A pesar de todo dibujan... La Guerra Civil vista por los niños*, Madrid, Biblioteca Nacional, 2006.

sur-Loup, Saint-Paul et Vence de 1926 a 1940), con numerosos dibujos y trabajos de alumnos, entre los que se encuentran los dibujos y escritos de los niños españoles refugiados en la Escuela¹⁴. El Museo tiene su propia página Web, con textos en español, y el material de consulta se puede pedir, previamente, por correo electrónico.

El centro de documentación del Museo Picasso (Hotel Salé. 5, rue Thorigny. 75003 Paris) es monográfico, pero, aparte de la biblioteca, tiene documentación muy variada sobre el artista, y numerosa correspondencia con escritores, pintores y políticos españoles exiliados o del interior¹⁵.

Pero tampoco hay que dejar de lado otros centros de documentación de Arte, por ejemplo, el Centre Pompidou (75191 Paris Cedex 04)¹⁶, donde encontramos nada menos que 70 fondos de archivos privados, algunos de españoles y otros de intelectuales y artistas que tuvieron relación estrecha con los republicanos exiliados (Alexander Calder, André Malraux, Joan Miró, Luis Buñuel, Jean Cassou, Picasso...). La consulta de este material es muy restringida y ha de contar con la autorización de los herederos y de la Dirección de los Archivos de Francia.

En Francia son numerosos los monumentos erigidos en memoria de los españoles muertos por la libertad en los campos de concentración nazis, en los combates de la resistencia y como consecuencia de las torturas y fusilamientos de los ocupantes alemanes. Y estos monumentos son igualmente fuente de información para el estudioso. Los más relevantes tal vez sean los que podemos encontrar en el cementerio parisino de Père-Lachaise¹⁷, un lugar mítico donde están enterradas muchas personalidades desde la época de Napoleón Bonaparte. Este cementerio fue, durante mucho tiempo, a través de entierros y conmemoraciones, uno de los lugares de referencia de la contestación al poder. Las tumbas de los españoles muertos por la libertad están cerca del Muro de los Federados, donde fueron ejecutados los partidarios de la Comuna de París. Allí encontramos los memoriales de los campos de concentración y las tumbas de Gerda Taro y del presidente Juan Negrín, con una sencilla inscripción.

Sin embargo, la tumba más visitada, la más significativa, es la de Antonio Machado, en Collioure, donde se reúnen cada año los miembros del Ateneo Español de Toulouse y de la Fundación Antonio Machado. El presidente Azaña, sin embargo, reposa en el cementerio de Montauban.

Hay, en los cementerios, monumentos que conmemoran la lucha de los combatientes españoles fusilados por los nazis, al igual que muchos resistentes franceses, pero no solo en el Père-Lachaise, también en cementerios pequeños como en el de, por ejemplo, la Chapelle-Basse-Mer, que recuerda a cinco republicanos fusilados en Nantes en 1943.

¹⁴ De este material el Institut National de Recherche Pédagogique hizo una publicación facsimilar; *Avec les élèves de Célestin Freinet*, Nancy, 1996.

¹⁵ El inventario del archivo de Picasso se encuentra en línea en la siguiente dirección: http://www.archivesnationales.culture.gouv.fr/chan/chan/fonds/picassobtml/DAFANCH00.AP_0000515.AP.html.

¹⁶ No hay que confundir el Centro de documentación, dedicado a investigadores, con la BPI (Bibliothèque Publique d'Information).

¹⁷ En 2005 el Instituto Cervantes de Toulouse publicó en francés la obra teatral *Père Lachaise*, de la escritora española Itziar Pascual, que traslada la acción al cementerio buscando, precisamente, a un republicano español refugiado en Francia.

Y conviene tener en cuenta, igualmente, los asentamientos en torno a los campos de refugiados mencionados anteriormente: Gurs, Septfonds, Rieucros, Le Ver-net, Bram, Agde, Les Milles, Barcarès, Saint-Cyprien, Argelès o Collioure¹⁸, porque podemos encontrar monumentos conmemorativos, pequeños museos o centros culturales en localidades próximas. Tal es el Memorial de Rivesaltes, un lugar de información y de memoria dedicado a los que pasaron por el campo Joffre. Se trata de un proyecto iniciado en 1998 que se espera finalice en 2008 iniciado por el Conseil Général des Pyrénées-Orientales sobre el mismo lugar del campo. Es también el caso de la asociación Fils et filles de républicains espagnols et enfants de l'exode (FFREEE) en Argelès-sur-Mer, que organiza todos los años, los días 20,21 y 22 de febrero, un acto en recuerdo de la retirada de 1939¹⁹.

En el mismo sentido estaría la maternidad de Elne (Perpignan), que fue creada en 1939 por Elisabeth Eidenbenz, joven enfermera de la Cruz Roja suiza en un antiguo palacete. Fue el lugar de nacimiento de 600 niños españoles y judíos provenientes de los campos de internamiento de la región (Argelès, Rivesaltes, Barcarès, St. Cyprien, Elne, etc.) y cerrada por los alemanes en 1944. La cruz roja suiza se ha comprometido a participar en su restauración y mantenimiento. Es un centro de recuerdo que alberga un Memorial, con un museo y documentación sobre los campos pero, lo más importante, es que quiere ser un centro vivo, que sirva para albergar a madres y niños víctimas de conflictos bélicos.

Un centro también vivo es lo que quería María Casares, que murió en 1995, para su casa de La Vergne, cuando la legó a la Commune d'Alloce. El centro, que lleva por nombre La Maison du Comédien, no es un museo sino una residencia para actores, un lugar de trabajo y creatividad, de acuerdo con la especial relación que esta actriz, hija de Santiago Casares Quiroga, estableció, más que con Francia, con el teatro, pues decía que nació en 1942 en Le Théâtre Les Mathurins (36 rue des Mathurins. París). Los numerosos monumentos y memoriales franceses recordando a los españoles que lucharon por la libertad en Francia contrastan con su ausencia en España.

Finalmente, aparte de las Web ya señaladas, en los últimos años se han creado páginas específicas para el estudio de las migraciones. Si bien es cierto que no sólo atañe a la emigración española a Francia (y así se entiende también la derivada de la Guerra Civil española), no hay que perder de vista que estos centros, dedicados a las migraciones, pueden ser de gran utilidad. Así, se creó recientemente una Cité nationale de l'histoire de l'immigration (CNHI)²⁰ que reúne proyectos, que se han venido recopilando para salvaguardarlos y hacerlos accesibles, sobre temas referidos a la historia de las culturas de la inmigración en Francia, sobre todo después del siglo XIX²¹. La ciudad se inauguró en el Palais de la Porte Dorée en París (293, avenue Daumesnil 75012 Paris. Tel: 01 44 74 84 80) en septiembre de 2007, donde antes se ubicaba el Musée des

¹⁸ DREYFUS-ARMAND, G. y TEMIME, É. *Les Camps sur la plage, un exil espagnol*, Paris, 1995. GRANDO, R., QUERALT, J. y FEBRES, X. *Camps du mépris: des chemins de l'exil à ceux de la Résistance, 1939-1945*, Perpinyà, Trabucaire, 1991.

¹⁹ Página Web: <http://www.ffreee.org>.

²⁰ Página Web: <http://www.histoire-immigration.fr>.

²¹ Del 6 de octubre al 4 de noviembre de 2007 se celebró una exposición titulada *Portraits de migrations. Un siècle d'immigration espagnole en France*, realizada por la Fundación Cipriano García y el Arxiu Històric du CCOO de Catalunya y presentada por la FACEEF y el Hogar de los Españoles, en St. Denis.

Arts d’Afrique et d’Océanie (MAAO), cuyos fondos han pasado a integrar, junto con los fondos del laboratorio de etnología del Musée de l’Homme, el Musée d’Arts et de Civilisations, en el *quai Branly* (2006). Aunque entre sus objetivos no se encuentra crear un archivo nuevo dedicado a la inmigración, su labor puede favorecer la salvaguardia o la publicación y exposición de materiales difíciles de dar a conocer hasta ahora, por lo menos es lo que dicen en el dossier de prensa que se puede consultar en la red, aunque ha habido cierta controversia con la idea, por la mezcla tendenciosa con el concepto de “identidad nacional”.

Junto a todos estos archivos, bibliotecas y centros de documentación, aún podemos encontrar numeroso material en colecciones particulares en Francia:

El archivo de Antonio Soriano, que murió en 2005 en París, ha pasado, como la Librería Española, a su hija, Sonia. El famoso librero fue fundador también del Centro de Estudios Económicos y Sociales Toulouse-Barcelona en 1944, y dos años después de la Librería de Ediciones Españolas. La Librería Española abriría sus puertas en el número 72 de la calle de la Seine²², lugar obligado de los más importantes intelectuales del exilio español y de numerosos escritores y pensadores latinoamericanos.

Sobre la documentación de Radio París (118 avenue des Champs-Élysées. 75007, París) quien más sabía era, sin duda, Julián Antonio Ramírez, que falleció en abril pasado, y que estuvo a cargo de la emisora, junto con su esposa, Adelita del Campo, durante veinticinco años. Sus archivos y grabaciones sonoras se encuentran en línea en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes de Alicante pero también podemos localizar información en el fondo André Camp depositado en la BDIC²³.

Podemos recurrir a los prestatarios de las exposiciones que se han llevado a cabo en España para ver dónde pueden estar los fondos de dichas muestras. Por ejemplo, el caso de Sara Berenguer Laosa, comprometida en las actividades de Mujeres Libres²⁴ y con SIA (Solidaridad Internacional Antifascista)²⁵ que figura como prestataria en la exposición *España libre*. Y los de la exposición *El exilio de los niños*, donde hubo fotos, juguetes, material escolar y diversos objetos prestados por antiguos niños exiliados. En la muestra, prestaron materiales sobre los campos de refugiados, actividades en Toulouse o los primeros años en Cahors: María Luisa Fernández Lafuente, que después de Francia ayudó durante dos años a la emigración económica española en Alemania, que viajó a México y no regresó a España hasta 1979; Plácida Aranda, que aún vive en Toulouse; Remedios Oliva Berenguer²⁶ o

²² Recientemente se ha trasladado al número 7 de la rue Littré, en el distrito 6

²³ Las páginas respectivas serían:

<http://www.cervantesvirtual.com> <http://www.bdic.fr/pdf/Fonds%20Andr%e9%20Camp.pdf>.

²⁴ Organización anarquista y feminista creada oficialmente en 1937. Hubo también una revista del mismo título, en Madrid, que contaba en la redacción con figuras como Lucía Sánchez Saornil, Mercedes Comaposada Guillén y Amparo Poch y Gascón.

²⁵ En 1939 se exilió a Francia y prosiguió su labor para SIA en Perpignan y luego en Béziers, donde socorre a los internados en los campos, entre ellos a su compañero, Jesús Guillén. Su propia casa, cerca de Béziers, sigue siendo un lugar de encuentro de anarquistas. En 1998 el gobierno francés le concedió la Cruz de la Legión de Honor por su participación en la resistencia francesa durante la Segunda Guerra Mundial.

²⁶ Ha publicado sus memorias: *Exodo. Del campo de Argelès a la maternidad de Elne*, Barcelona, Viena ediciones, 2006.

Gladis y Ángel Carballeira. También se contaba con fotografías de la colección de Pierre Marqués²⁷.

No debemos olvidar, aunque ya se ha mencionado antes, que es importante buscar las tesis doctorales y tesinas defendidas en las universidades francesas. En este sentido, es aconsejable consultar el catálogo colectivo de todas las bibliotecas universitarias francesas, que nos facilita el inventario de todos los documentos que poseen, incluidas las tesis leídas en Francia y su localización²⁸.

En cuanto a las colecciones particulares de los artistas españoles exiliados, hay que reconocer que durante la transición española de la dictadura a la democracia se ha ido haciendo una notable labor de recuperación de algunos de los artistas más importantes (Museo Fundación José Vela Zanetti en León, Museo Ramón Gaya en Murcia, Museo Esteban Vicente en Segovia, Museo Picasso de Málaga...) mientras que otros pasan más desapercibidos, como el Museo de Antonio Rodríguez Luna en Montoro (Córdoba) o la colección de Baltasar Lobo, en Zamora²⁹. Sin embargo queda mucho por hacer, pues no se sabe en que estado está la colección de Antoni Clavé, que murió en septiembre de 2005 en Saint Tropez, la de Hernando Viñés, Manuel Ángeles Ortiz, Pedro Flores o Apelles Fenosa, por poner algunos ejemplos más conocidos de la Escuela de París y por no mencionar a todos los que han ido cayendo en el olvido y cuya recuperación se hace cada vez más difícil en museos pensados para el siglo XXI. Y es que sería realmente extraordinario poder contar con una buena colección de los dibujos de los artistas que pasaron por los campos de internamiento o de trabajo franceses y que ahora mismo están diseminados³⁰.

²⁷ Autor, entre otras obras sobre el mismo tema, de *Les enfant espagnols réfugiés en France (1936-1939)* París, 1993.

²⁸ Página Web: <http://www.sudoc.abes.fr>.

²⁹ Su esposa, la feminista libertaria Mercedes Comaposada Guillén, del grupo Mujeres Libres, murió en París en 1970, sus memorias son indispensables para conocer el ambiente artístico parisino con posterioridad a la Guerra Civil española y el papel de Picasso entre los refugiados.

³⁰ Los dibujos de Bartolí sobre los campos franceses están depositados en Barcelona, en el Archivo Histórico de la Ciudad. En el artículo *Complejidad del exilio artístico en Francia*, publicado en el número 6 de esta misma revista, se facilitan datos acerca de los artistas que pasaron por los campos franceses, los integrantes de la Escuela de París y los artistas españoles de Toulouse.

